

CAPOEIRA LEXIKON



DAS ABC DER CAPOEIRA



Inhalt

Die Capoeira ist ein *Exportschlager* die mittlerweile in der ganzen Welt praktiziert wird. Die Capoeira ist nicht nur Vermittler der afro-brasilianischen Kultur, sondern der portugiesischen Sprache und Teil des Tourismus.

Das Lexikon soll eine Einführung zum brasilianischen Portugiesisch sein und ist speziell für "*Capoeiristas*" entwickelt.

IDEAL CAPOEIRA EUROPA

A

ABADA

1. Name der Capoeirahose.
Traditionell weiß, verfügt über einen speziellen Schnitt und Gürtelschlaufen für die *Corda* (Gürtel)
2. Name der weltweit größten Capoeiragruppe Abadá Capoeira (*Associação Brasileira de Apoio e Desenvolvimento a Arte Capoeira*), gegründet von Mestre Camisa

ABOLIÇÃO

Abschaffung der Sklaverei in Brasilien am 13. Mai 1888

ACROBAÇIA

Akrobatik

AGOGÔ

Rhythmusinstrument mit zwei verschiedenen Klangkörpern. Besteht entweder aus Metall oder Kastanien und Holz

ALUNO/ALUNA

Schüler/Schülerin

ANGOLA

1. afrikanischer Staat, aus dem ein großer Teil der nach Brasilien verschleppten Sklaven stammte

ANGOLA

1. Capoeirastil mit langsamen und bodennahen Bewegungen. Wichtigster Meister der Capoeira Angola ist Mestre Pastinha

ANGOLEIRO

Praktizierender des Capoeirastils Angola

ARAME

Draht/Saite des Berimbaus

ARMADA

Drehkick

ATABAQUE

Holztrommel.
Begleitinstrument in der Capoeira *bateria* (Alle Instrumente der Capoeira)

ATENÇÃO

Aufmerksamkeit/Vorsicht

AULA

Unterricht

AÚ

Radschlag

A

AVANÇADO/ AVANÇADA

Fortgeschrittener/
Fortgeschrittene

AXÉ

1. wird in der Capoeira oft als Grußform oder als Ausdruck von guter Energie verwendet
2. brasilianischer Musikstil aus *Salvador da Bahia* (Bundesstaat in Brasilien)

B

BAHIA

Bundesstaat in Brasilien in dem die Capoeirakultur stark verbreitet ist

BÁSICO/A

Basic/Standard

BAMBA

mutig, tapfer

BANANEIRA

1. Bananenstaude
2. Begriff für Handstand

BATIZADO

1. Taufe

BATIZADO

2. Veranstaltung bei dem der/die Capoeirista (Capoeira Praktizierender) seine Corda (Gürtel) erhält

BÊNÇÃO

1. Segen
2. Frontalangriff mit der Ferse

BENGUELA/ BANGUELA

1. Spielart des Berimbaus
2. Capoeirastil mit speziellen Bewegungsformen

BERIMBAU

Hauptinstrument der Capoeira

BERRA BOI

Begriff für die größte *Cabaça* (Klangkörper) des Berimbaus (auch *Gunga* genannt)

BESOURO MANGANGÁ

Berühmter Capoeiraheld aus Bahia. Wurde zur Capoeiralegende, weil er auf mysteriöse Art seine Gegner besiegte und als unverwundbar galt. Durch seine Capoeira soll er vielen Menschen geholfen haben und wird bis heute in Liedern verehrt

BIMBA

Mestre Bimba (Manuel dos Reis Machado) war ein brasilianischer Capoeira-Meister und Begründer des Stils Capoeira Regional

BIRIBA

Holzart, die für das Berimbau verwendet wird

BRINCADEIRA

Spiel

C

CABAÇA

Kalebasse oder Flaschenkürbis. Klangkörper des Berimbau

CABEÇADA

Kopfstoß

CADEIRA

1. Stuhl
2. Grundposition

CAMARÁ/CAMARADA

Kollege, Kamerade

CANDOMBLÉ

Afro - brasilianische Religion

CANTAR

Singen

CAPOEIRISTA

Capoeira Praktizierende(r)

CAVALARIA

(Rhythmus des Berimbaus), der als Warnung eingesetzt wurde und im Klang dem Pferdegalopp ähnelt

CAXIXI

Rassel, die zum Spielen des → Berimbaus an der Hand befestigt wird, besteht aus getrockneten Pflanzenfasern, die an ein Stück Kürbisschale geflochten werden und mit Samen oder Steinchen gefüllt wird

CHAMADA

Ritual in der Capoeira → Angola, eine Art Pause im Spiel, bei der einer der Spieler den anderen auffordert, beide mit aneinandergelegten Händen einige Schritte gehen und wieder ins Spiel zurückkehren

CHULA

Liedstil; Bei der Chula sind die Strophen meist deutlich länger als 4 Verse und erzählen Geschichten oder Lektionen

COCORINHA

Hocke, Ausweichbewegung

CONTEMPORANÊA

Zeitgenössischer Capoeirastil

CONTRA

Gegen

CONTRAMESTRE

Titel, Grad vor dem Capoeira
Meister

CORDA / CORDEL / CORDÃO

Verschiedene Bezeichnungen
für die Capoeira Gürtel

CORRIDO

ein Liedstil, zu dem in der
Roda gespielt wird,

D

DECIDA BÁSICA

Ausweichform der Capoeira

DENDÊ

1. Palmöl, wichtiger
Bestandteil
afrobrasilianischer Küche
und Religionen

2. Gute Stimmung - Swing im
Capoeiraspiel

DOBRÃO

Münze oder flacher Stein,
mit dem dem →Arame des
→Berimbaus gespielt wird

E

ENERGIA

Energie

ENTRADA

Einstieg in die Roda, meist
mit einem Rad oder
ähnlichen
Rotationsbewegungen

ESQUIVA

Ausweichen (verschiedene
Formen möglich)

F

FINTA

Täuschung

FLOREIO

Akrobatik die ins Capoeira
Spiel eingebaut wird

G

GINGA

Grundschrift - Wiegeschrift
- Körpersprache

GIRATÓRIO

gedreht

GOLPE

Angriff, Tritt, Kick

GRADUAÇÃO

Gürtel, Titel

GRADUADO/A

Fortgeschrittener

GUNGA

Berimbau mit großer
Cabaça; erzeugt tiefen Ton

H

HARMONIA

Harmonie

I

IAIÁ

Sinhá, weibliche Anrede aus
der Zeit der Sklaverei

IDALINA

1. Name
2. Bestimmter
Capoeirarhythmus

IEMANJÁ

Göttin des Meeres in der afro
- brasilianischen Religion
"candomblé"; wird in einigen
Capoeiraliedern besungen

INICIANTE

Anfänger

INSTRUTOR

Capoeiratitel vor Professor

IOIÔ

Sinhô, männliche Anrede zur
Zeit der Sklaverei

IUNA

1. brasilianischer Vogel
2. ein Rhythmus für fortgeschrittene und graduierte Capoeiristas. Meist ohne Gesang und Klatschen, bei dem die Spieler ihre Fähigkeiten zeigen

J

JOGO

Spiel

K

HARMONIA

Harmonie

L

LADAINHA

Liedstil, bei der Eröffnung der *Roda*

LIGEIRO

Schnell

LAMPIÃO

berühmter Gesetzesloser im Nordosten Brasiliens, der als Volksheld verehrt wird

LUANDA

Hafenstadt in Angola, von wo aus viele Sklaven nach Brasilien verschifft wurden

M

MACACO

1. Affe
2. Akrobatikbewegung

MACULELÊ

Traditioneller Kampftanz, den die Kämpfer mit je zwei langen Messern ausüben, heute wird in der Regel mit Holzstäben trainiert.

MALANDRO/ MALANDRAGEM

Schlitzohrigkeit, Hinterlist oder Gewitztheit; Tugend eines guten Capoeiristas, um seinen Gegner zu überlisten

MALÍCIA

List, Schlitzohrigkeit; Tugend eines guten Capoeiristas, um seinen Gegner zu überlisten

MALTA

Capoeirabande im alten Rio de Janeiro

MANDUCA DA PRAIA

berühmter Capoeirista in Rio de Janeiro des neunzehnten Jahrhunderts

MANDUCA DA PRAIA

berühmter Capoeirista in Rio de Janeiro des neunzehnten Jahrhunderts

MARTELO

1. Hammer
2. seitlicher Tritt mit Drehung des Standbeins

MÉDIO

Berimbau mit mittelgroßer *Cabaça*

MEIA LUA

1. Halbmond
2. Bezeichnung für verschiedene Tritte wie *Meia lua de compasso* oder *meia lua de frente*

MERCADO MODELO

berühmter Platz in *Salvador da Bahia*

MESTRANDO

Capoeiratitel (Contramestre)

MESTRE

Capoeira Meister

MOLEQUE

Junge, Bub

MORTAL

Salto

N

NAGÔ

afrikanischer Stamm, dem zahlreiche Sklaven angehörten

NAVALHA

Rasierklinge; wurde früher manchmal beim Capoeira versteckt in der Hand gehalten, um den Gegner zu verletzen

NEGATIVA

Bodenbewegung

NEGÔ

Schwarzer

NIGOLO/N'GOLO

afrikanischer Zebratanz

O

ORIXÁ

eine Gottheit im *Candomblé*

P

PALMARES

bekanntester *Quilombo* im heutigen Bundesstaat *Alagoas*, größte Siedlung geflohener Sklaven, bestand über 100 Jahre

PANDEIRO

Begleitinstrument in der Capoeira

PARANÁ

Bundesstaat im Süden Brasiliens, Schauplatz des Krieges mit Paraguay

PÊ DO BERIMBAU

Fuß des Berimbaus (gemeint ist der Gunga), von dem aus die Spieler in die Roda gehen

PROFESSOR

1. Capoeira Titel
2. Lehrer

PUXADA DE REDE

folkloristischer Tanz, der die Arbeit der Fischer darstellt;

Q

QUILOMBO

versteckte Ansiedlungen, in denen geflohene Sklaven lebten

QUILOMBOLA

Bewohner der *Quilombos*

R

RASTEIRA

Beinfeger

RECO RECO

Rohrartiges Instrument, welches ein ratschendes Geräusch erzeugt

REGIONAL

schneller Capoeirastil, von *Mestre Bimba* entwickelt und durch andere Kampfkünste beeinflusst

RODA

Kreis des Capoeira Rituals

ROLÊ

Ausweichbewegung am Boden

S

SALVADOR DA BAHIA

historische
Capoeirageschichten,
Hauptstadt des
Bundesstaates *Bahia*

SALVE

Capoeiragrüß

SAMBA DE RODA

Tanzstil (Folklore)

SANTA MARIA

Capoeirarhythmus, zu dem
auf besondere Art gespielt
wird

SAO BENTO GRANDE DE BIMBA

Schneller
Capoeirastil/Rhythmus

SAROBA/SAROBEIRO

schlechter Capoeirista

SINHÁ/SINHÔ

formelle Anrede in der
Sklavenszeit (Frau/Mann)

T

TESOURA

Schere.
Bewegung/Figur/Beinschere
in der Capoeira

TROCA DE CORDAS

Capoeira Festival - *batizado*

U

V

VADIAR

Capoeira spielen

VIOLA

Berimbau mit kleiner *Cabaça*,
erzeugt hohen Ton

VINGATIVA

1. Rache
2. Angriffsform

VOLTA AO MUNDO

Auszeit in der Roda, bei dem
die Gegner Runden gehen,
bis das Spiel am Fuß des
Berimbaus neu beginnt

W

WALDEMAR DA PAIXAO

berühmter Capoeirameister

X

XANGDA

Segelfloss

Y

Z

ZUMBI DOS PALMARES

berühmter Anführer des
Quilombo dos Palmares

Aussprache

a (á)
b (bê)
c (cê)
d (dê)
e (é)
f (éfe)
g (gê)
h (agá)
i (i)
j (jóta)
k (cá)
l (éle)
m (ême)
n (êne)
o (ó)
p (pê)
q (quê)
r (érre)
s (ésse)
t (tê)
u (u)
v (vê)
w (dáblio)
x (xis)
y (ípsilon)
z (zê)



Weitere Grundformen der portugiesischen Sprache findet ihr hier:

<https://www.sprachheld.de/grundwortschatz-portugiesisch-wichtigste-vokabeln/>

Wissenswertes

links - esquerda
rechts - direita
oben - acima
unten - embaixo
parallel - parallel
seitlich - lateral
gerade - direto
tief - baixo
hoch - alto

Wochentage

a segunda-feira - Montag
a terça-feira - Dienstag
a quarta-feira - Mittwoch
a quinta-feira - Donnerstag
a sexta-feira - Freitag
o sábado - Samstag
o domingo - Sonntag

As cores

Die Farben

